Translation Note: Please leave all text highlighted in **YELLOW** in English unless there is an appropriate in language alternative (or include both English and target language).

|  |  |
| --- | --- |
| English | Korean |
| **GENERAL INFORMATION** | **일반 정보** |
| **Jobs for Canberrans** | **캔버라인들 (Canberrans)을 위한 일자리** |
| The ACT Government has created the Jobs for Canberrans Fund, which will provide work opportunities for people in the casual or semi-skilled workforce who have lost their jobs due to COVID-19. | ACT 정부는 Jobs for Canberrans Fund를 창출했는데 이는 COVID-19으로 인해 일자리를 잃은 임시직 혹은 반숙련 노동자들을 위한 노동 기회를 제공할 것입니다. |
| Roles will be made available to people most in need. Highest priority will be given to people ineligible for any Australian Government support. | 역할은 가장 필요로 하는 사람들에게 가능하게 될 것입니다. 최우선권은 호주 정부의 어떤 지원에도 해당되지 않는 사람들에게 주어질 것입니다. |
| **Steps to sign-up** | **가입 단계** |
| To sign up, people will need to have an ACT Digital account so they can: | 가입하기 위해서는 ACT Digital 계정을 가져야 합니다. 그럴 경우 아래 사항이 가능하게 됩니다. |
| * receive notifications on new jobs vacancies
* apply for job vacancies online
* easily update your contact details.
 | * 새로운 일자리에 대한 통보 수신
* 온라인으로 일자리 신청
* 연락처를 쉽게 업데이트.
 |
| To apply for any roles, you may be asked to submit an online application and a CV listing skills and experience. | 역할을 신청하기 위해서는 온라인 신청서와 기술 및 경험을 기재한 CV를 제출하도록 요구될 수도 있습니다. |
| Apply here: [myaccount.act.gov.au/casualjob/s/](https://www.myaccount.act.gov.au/casualjob/s/) | 이곳에서 신청: [myaccount.act.gov.au/casualjob/s/](https://www.myaccount.act.gov.au/casualjob/s/) |
| **Are schools closed?** | **학교 오픈 여부** |
| From Term 2, commencing Tuesday 28 April, ACT public schools will be moving to a remote delivery of learning. | 4월 28일 화요일에 시작하는 텀 2부터, ACT 공립학교는 원격 학습 제공이 진행될 것입니다. |
| For families who are unable to have their children at home, supervision will be provided at a small number of school sites. These sites will be announced prior to Term 2. | 자녀들을 가정에 둘 수 없는 가정들을 위해서 소수의 학교 부지에서 감독이 제공될 것입니다. 이들 부지는 텀 2 이전에 발표될 것입니다. |
| For more information on how Term 2 will be delivered, visit the ACT Education Directorate website. | 텀 2 제공 방법에 대한 더 자세한 정보를 원하시면 ACT Education Directorate 웹사이트를 방문하십시오. |
| Non-government schools have similar arrangements in place. Parents should check with their school directly. | 사립 학교도 유사한 상황이 적용됩니다. 학부모들은 해당 학교에 직접 확인해 보아야 합니다. |
| **COVID-19 testing criteria expanded for two weeks** | **COVID-19 검사 기준을 2주 동안 확대** |
| The ACT Government is expanding its COVID-19 testing criteria for the next two weeks. Expanded testing will begin on Friday 24 April. | ACT 정부는 COVID-19 검사 기준을 차후 2주 동안 확대합니다. 확대된 검사는 4월 24일 금요일에 시작할 것입니다. |
| You will still need to have COVID-19 symptoms in order to be tested. These symptoms are: | 검사를 받기 위해서는 여전히 COVID-19 증상이 있어야 합니다. |
| * Fever of 38 degrees or greater (or recent history of fever such as chills or night sweats); or
* Respiratory infection (such as shortness of breath, cough, or sore throat).
 | * 38도 이상의 열 (혹은 오한이나 야간의 식은땀 등 최근 발열 내력)
* 호흡기 감염 (숨가쁨, 기침 혹은 목 염증 등).
 |
| You will no longer need to have travelled recently or have been in close contact with another confirmed case. | 최근에 여행을 했거나 다른 확진자와 근접 접촉을 했을 필요는 더 이상 없습니다. |
| People who have COVID-19 symptoms are encouraged to call their general practitioner or to attend one of the designated testing services: | COVID-19 증상을 가진 사람은 GP에게 전화를 하거나 지정된 검사 서비스 중 한 곳에 가야 합니다 (아래). |
| * The Weston Creek Walk-in-Centre
* The EPIC drive through testing site
 | * Weston Creek Walk-in-Centre
* EPIC 드라이브 스루 검사 장소
 |